

SAGA STUDIO

PRÆSENTERER



Fra den gamle Købmandsgaard

(JUL I KØBMANDSGAARDEN)

Personliste

Fru Kelbjerg, Farmor SIGRID NEIIENDAM
 Knud Kelbjerg, Købmand SVEND METHLING
 Ida, Købmand Kelbjergs Datter ASTRID VILLAUME
 Carsten Cron, Første Kommis WILLIAM ROSENBERG
 Madsine, Tjenestepige ELLEN GOTTSCHALCH
 Mads, Gaardskarl RASMUS CHRISTIANSEN
 Stander, Stationsforstander HELGE KJÆRULFF-SCHMIDT
 Hans Bjerre, Godsejer JOHANNES MEYER
 Bombak, Bogholder IB SCHÖNBERG
 Voss, Lokomotivfører HENRY NIELSEN
 Frk. Nisted, Indehaver af et Vaskeri HELGA FRIER
 Erling, Godsejer Bjerres Søn BENDT ROTHF
 Gerda, Haarstad INGER STENDER
 Viggo Haarstad, Automobilrepræsentant KJELD JACOBSEN
 Pensionatsværtinden KAREN BERG
 Blom, Bankdirektør ASBJØRN ANDERSEN
 Hotelejer GUNNAR LEMVIGH
 Repræsentanten CONRAD EUGEN
 Frk. Toft, Kassererske ANNA HENRIQUES-NIELSEN
 Organisten JOHANNES WAHL
 Den gamle Klokke WILLIAM BEWER

VANNELISE
REENBERG

SVEND
METHLING

SAGA STUDIO *præsenterer*

DEN DANSKE FILM

Fra den gamle Købmandsgaard

bygget over SOPHIE BREUM og THORVALD LARSEN's Komædie

»JUL I KØBMANDSGAARDEN«

Manuskript og Drejebog: PAUL SARAUW og JOHN OLSEN

Fotografering: ANNELISE REENBERG og KJELD ARNHOLTZ * *Tone:* GEORG JENSEN

Dekorationer: OTTO LUND og JØRGEN KROGH * *Klipning:* ANKER * *Instruktør-Ass.:* SOLVEIG ERSGAARD

Musik: SVEN GYLDMARK

Produktion.

Isenesættelse: ANNELISE REENBERG * *Instruktion:* SVEND METHLING

Produktionsledelse: POUL BANG



Charlottenlund

Udlejning



København



SIGRID NEIIENDÅM
som FARMOR KELBJERG

SVEND METHLING
som KØBMAND KELBJERG

Nogle Ord om Filmen

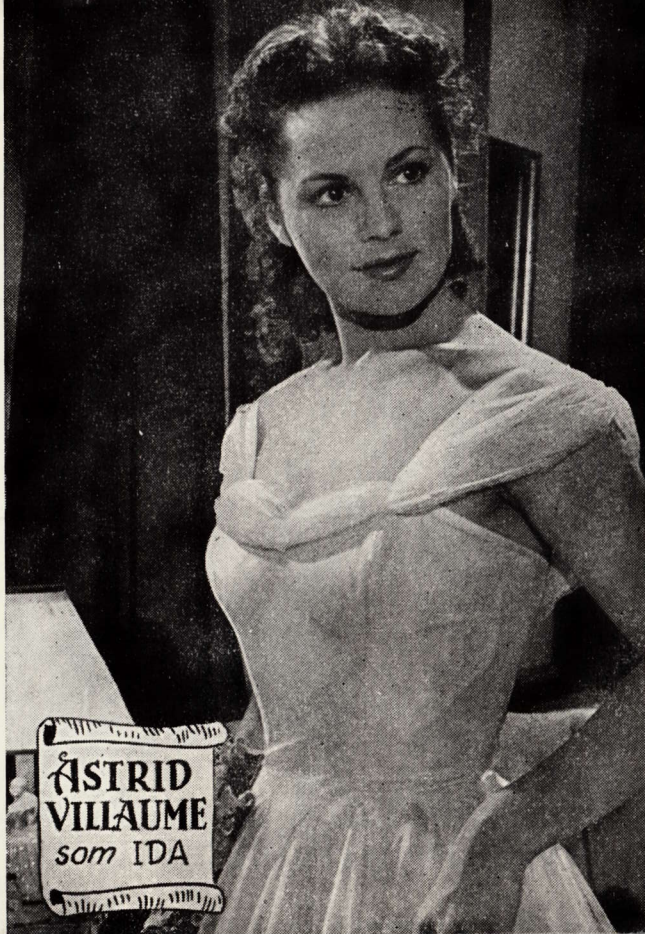
„FRA DEN GAMLE KØBMANDSGAARD“

I Februar 1944 — under Besættelse, Mørkelægning, Udgangsforbud o. s. v. mødte jeg tilfældigvis en Aften Direktør Thorvald Larsen fra Folketeatret ved et privat Selskab paa Frederiksberg, — og under en hyggelig Passiar ved en dengang meget sjælden Kop „rigtig Kaffe“ blev han og jeg enige om de Vilkaar, paa hvilke han vilde overlade mig Filmatiseringsrettighederne til hans Komædie „Jul i Købmandsgaarden“.

Der skulde saaledes forløbe syv Aar, før Filmen „Jul i Købmandsgaarden“ ser Dagens, eller rettere sagt Biografens Lys, og det ovenikøbet under et nyt Navn.

At udsende „Jul i Købmandsgaarden“ under sit eget Navn vil ikke være helt korrekt, og det af følgende Grunde:

En Filmatisering af denne Julekomædie — saadan som den spilles paa Teatret — viste sig hurtigt at være ugørlig, dertil er „Jul i Købmandsgaarden“ et alt for typisk Teaterstykke, der baade i sin Udformning og Opbygning totalt afviger fra det, man venter sig af en Film-Forestilling; — men Komædien ejer i sin Historie saa megen ægte dansk Købstads-Hygge, at den som Filmfortælling kan give en herlig Skildring af Livet i en lille dansk Provinsby, hvor smaa





ASTRID VILLUME & ELLEN GOTTSCHALCH
som IDA som MADLINE

Glæder og Sorger er allemands Eje og Samtale-emne.

De vil dog i „FRA DEN GAMLE KØBMANDSGAARD“ møde de fleste af de Personer, De kender fra „Jul i Købmandsgaarden“, samt ikke saa faa af dem, De paa Teatret kun hører omtalt, — men desuden vil De møde enkelte helt nye Skikkelser, der ikke er kedelige, og som ovenikøbet spiller meget væsentlige Roller i Filmens Handling. — Til Gengæld er nogle af Teater-Komediens Personer helt udgaet.

Alle disse Forandringer er foretaget, fordi Filmens Handling stærkt afviger fra Teatrets, idet vi paa Film har forsøgt at give en Skildring af „Livet i Købmandsgaarden“ fra det Øjeblik, hvor den lille „Ida“ vender hjem efter at være blevet Student, — og til det Øjeblik, hvor Julestjernen tændes.

„FRA DEN GAMLE KØBMANDSGAARD“ er saaledes i mangt og meget blevet en selvstændig Historie, — en Folkekomedie, bygget over Thorvald Larsen og Sophie Breums herlige Julekomedie, — men den, der har set „Jul i Købmandsgaarden“ paa Teatret, vil dog ofte med Glæde nikke genkendende til mange Navne, Skikkelser og Situationer i Filmen.

JOHN OLSEN



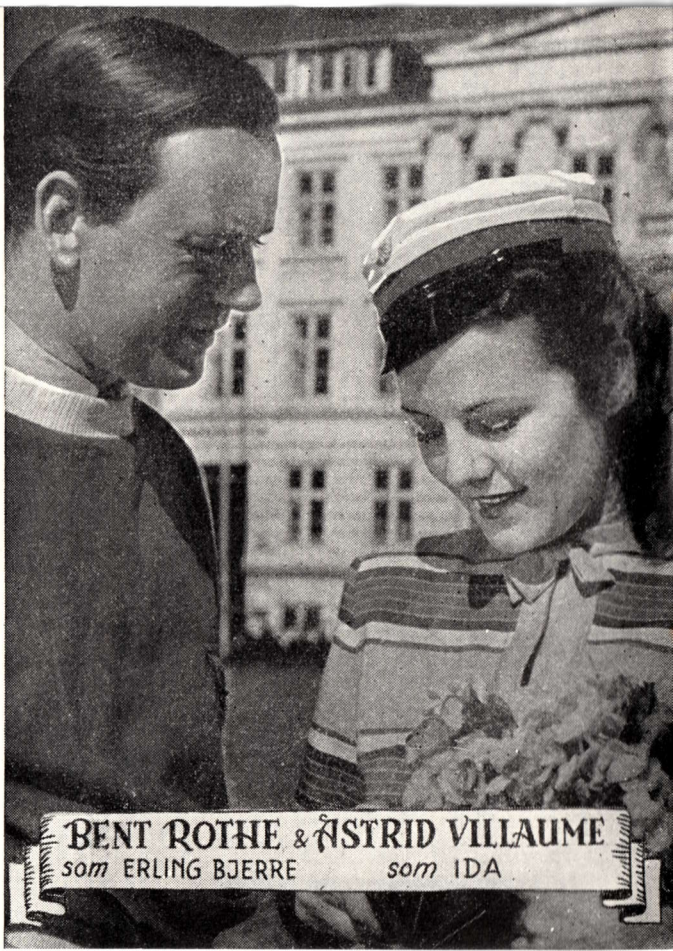
HENRY NIELSEN
LOKOMOTIVFØRER VOSS

RASMUS CHRISTIANSEN
GAARDSKARLEN MADS

H. KJÆRULFF-SCHMIDT
STATIONSFORSTANDEREN



HELGA FRIER
som FRK. NISTED



BENT ROTHE & ÅSTRID VILLAUME
som ERLING BJERRE som IDA



KJELD JACOBSEN & INGER STENDER

som HR & FRU HAARSTAD



ASTRID VILLÅUME & WILLIAM ROSENBERG

som IDA

som CARSTEN CRON

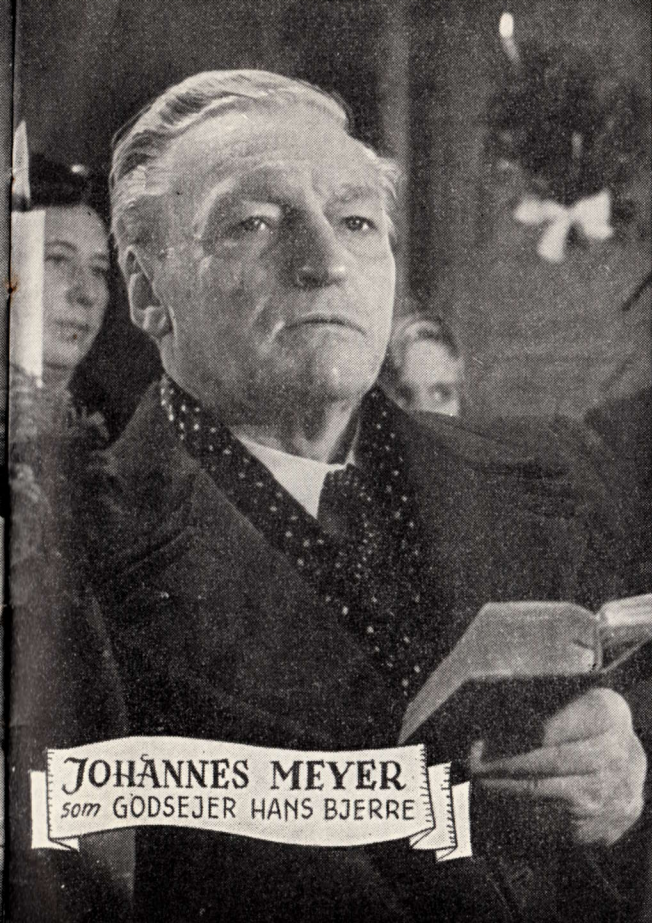


ÅSTRID VILLAUME & SVEND METHLING
som IDA som KØBMAND KELBJERG



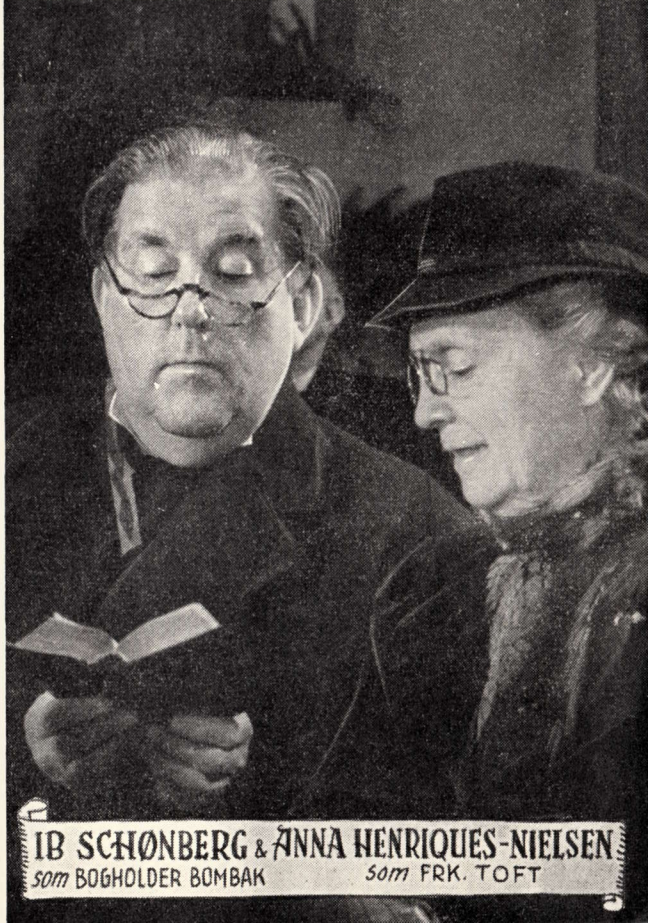
SIGRID NEIHENDAM
som FARMOR

ÅSTRID VILLAUME
som IDA



JOHANNES MEYER

som GODSEJER HANS BJERRE



IB SCHØNBERG & ANNA HENRIQUES-NIELSEN

som BOGHOLDER BOMBAK

som FRK. TOFT

PAA VEJ
TIL KIRKEN
JULEAFTEN

